009 EDITORIALE
IL POTERE DELLE IDEE
Wang Shu

022 THECITYPLAN
ROTTERDAM MAPPING
CITTÀ-INFRASTRUTTURA, SIMBOLO MONDIALE
DI CONTEMPORANEITÀ E SPERIMENTAZIONE CULTURALE
di Andrea Boschetti e Federico Parolotto

026 UNO SGUARDO SUL PORTO
di Janna Bystrykh ed Ekaterina Golovatyuk

031 LETTER FROM CHINA
UNA NUOVA QUALITÀ IN CINA
Atelier Deshaus
di Li Xiangning

040 HIGHLIGHTS
ARCHITETTURA PRAGMATICA
TRA FINEZZA E SEMPLICITÀ
Bohlin Cywinski Jackson
di Michael Webb

057 DESIGN
RIVOLUZIONE DAL TOCCO SCANDINAVO
INTERVISTA CON ROBIN PAGE

065 ARCHITETTURA

066 SUGAR HILL DEVELOPMENT
COMPLESSO POLIFUNZIONALE
NEW YORK, USA
Adjaye Associates

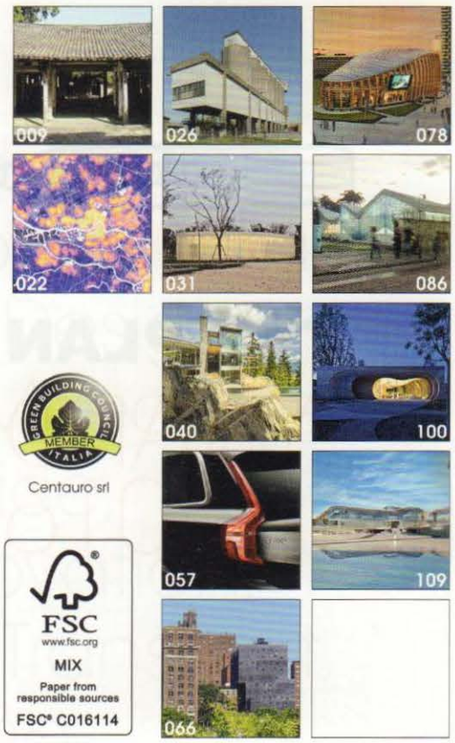
078 UNICREDIT PAVILION
COMPLESSO POLIFUNZIONALE
MILAN, ITALY
architetto Michele De Lucchi

086 DUE STRUTTURE SANITARIE
PER CURARE RIDANDO DIGNITÀ
PORT-AU-PRINCE, HAITI
Mass Design Group

100 NIDO COMUNALE D'INFANZIA
GUASTALLA, ITALIA
MCA Mario Cucinella Architects

109 FLASH
PROGETTARE INFRASTRUTTURE
CON L'IDENTITÀ DEL LUOGO

113 REPORT

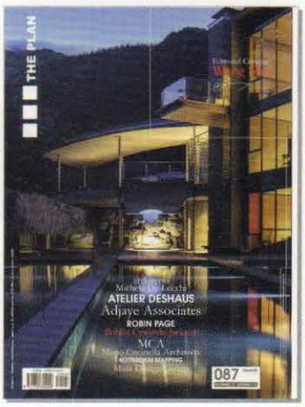


Centauro srl

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper from responsible sources
FSC® C016114

INDICE

PLEASE NOTE
Nel n° 085 di THE PLAN (p. 107)
i crediti del Padiglione Coca-Cola
ad Expo 2015, Milano,
sono riportati in maniera inesatta.
I crediti corretti sono i seguenti:
Architect and Interior Designer:
Peia Associati
Multimedia and Interior Installation:
Habegger Italia / Venature
MEP: AI Engineering / AI Studio



COPERTINA
Whistler Residence
Casa Privata - Whistler, Canada
Bohlin Cywinski Jackson
Foto: © Nic Lehoux

COLOPHON

Direttore
CARLOTTA ZUCCHINI

Comitato Fondatore
ALDO CIBIC
MARIO CUCINELLA
MASSIMO MAJOWIECKI
EMILY RAUH PULITZER
INGE HACKER
ANTONIO IASCONE
ENRICO E CARLOTTA IASCONE
FABRIZIO MALVERDI
RICCARDO PIETRANTONIO
CRISTIANA RUSPA

Collaboratori Speciali
CONRAD BERCAH
ANDREA BOSCHETTI
LI XIANG NING
FEDERICO PAROLOTTO
LUIGI PRESTINENZA PUGLISI
ALIREZA RAZAVI
RAYMUND RYAN
YEHUDA SAFRAN
MICHAEL WEBB

Creative Director
RICCARDO PIETRANTONIO

Grafica e Impaginazione
GIANFRANCO CESARI
GIANLUCA RAIMONDO

Redazione
HUIMIN CHENG
LAURA COCURULLO
VIRGINIA CUCCHI
VALENTINA FINI
ELISABETTA MADRIGALI
ILARIA MAZZANTI
SIMONE MIGLIORI
SILVIA MONTI
LUCA PUGGIOLI

Editor dei testi
FRANCESCO PAGLIARI - Italiano
STEPHANIE JOHNSON - Inglese
CATERINA TESTA - Italiano
KIEREN EDWARD BAILEY - Inglese
ADRIANA DALL'OCCA DELL'ORSO
Italiano

Traduttori
MARIA ROSA CIRILLO
JOHANNES RÖSING
CHRIS TURNER

Pubblicità e Coordinamento Editoriale
SERENA PRETI
LUCIANA BUFFA

Abbonamenti
DAVIDE VEZZANI

Amministrazione
ANTONELLA PUDDU

Promozione
FEDERICA ANDREINI

Distribuzione
MASSIMILIANO APRILI

Stampato in Italia

Distribuzione in Italia - Librerie
JOO DISTRIBUZIONE
Via F. Argelati, 35 - 20143 MILANO
Tel. +39. 02. 8375671
E-mail: lujoo@tiscalinet.it

Distribuzione in Italia - Edicole
PIERONI DISTRIBUZIONE s.r.l.
Via C. Cazzaniga, 19
20132 MILANO
Tel. +39. 02.25823176

Tutti i disegni originali pubblicati in questo volume sono stati rielaborati da The Plan Editions

Le opinioni espresse dai giornalisti sono personali e non necessariamente combaciano con quelle dell'editore e del direttore della rivista.

Editore e Direttore Responsabile
NICOLA LEONARDI

THE PLAN
Art & Architecture Editions

CENTAURO srl
Via del Pratello, 8
40122 Bologna - Italy
Tel.+39. 051.227634
Fax +39. 051.220099
abbonamenti@theplan.it
www.theplan.it
CCAP 0610 U 89003

ISSN 1720 - 6553

© Copyright CUBE srl Bologna

È vietata la riproduzione totale o parziale della rivista senza l'autorizzazione dell'editore. In questo numero la pubblicità non supera il 45%. Il materiale inviato in redazione, salvo accordi specifici, non verrà restituito. Titolare del trattamento dei dati personali raccolti nelle banche dati per uso redazionale è Centauro srl. Gli interessati potranno esercitare i diritti previsti dall'art. 7 del DLgs 196/03 Telefonando al numero: 051. 227634